

Traduction française	Abréviation Anglaise	
#	Numéro	#
1 inch=2,54 cm	1 cm = 0,39 inch	
3 needles bind off	Rabattre à 3 aiguilles	
Abreviation	Abreviation	abrev
According to	Selon	
Across	A travers	
Actual size	Taille réelle	
All	Tout	
All over	Sur toute la surface (motif)	
all times	Toujours	
Also	Aussi, également	
Alternate	Alterner	alt
Alternate(ly)	Alternativement	
Alternating every X rows	Alternant tous les X rangs	
Altogether	Ensemble, en tout	
Always	Toujours	
And	Et	
Approximatly	Approximativement	approx
Aran	Pull irlandais, type de fil épais	
Arm (sleeve)	Bras, manche	
Arm slit	Trou pour passer les bras pour une cape	
Armhole	Emmenchure	RS
As directed	Comme indiqué	
As established	Comme indiqué	
As for back	Faire comme au dos	
As set	Comme expliqué	
Aside (put)	De côté (laisser)	
At (the) same time	En même temps,	
At each side	De chaque côté	
At the beginning	Au début	
At the left Hand Hedge	Gauche (à)	
At the right Hand Edge	Droite (à)	
Average	Environ, à peu près, en moyenne	
Back	Arrière, Dos	
Back loop	Brin arrière d'une maille	bl
Back loop only	Ne prendre que par le brin arrière	blo
Back or Front Loop (of Stitch)	Brin Avant ou Arrière	
Back, wrong side, ws	Dos, côté envers	WS
Backstitch	Points arrieres	
Bag	Sac	
Ball	Pelote	
Batwing sleeves	Manches chauve-souris	
Beaded selvedge	Lisière Perlée	
Begin	Commencer	beg
Beginner	Débutant	
Beginning by	Començant par (par ex : le devant)	
Behind	Derrière	
Belt	Ceinture	
Between	Entre	bet
Big	Grand	

Bigger	Plus grand	
Biggest	Le plus grand	
Bind off	Rabattre	BO
Bind off in rib	Rabattre dans le sens des côtes	
Bishop Sleeves	Manches bouffantes	
Block	Bloquer, donner sa forme finale et "professionnelle" à un tricot en l'épinglant sur une surface plane et en le repassant avec une pattemouille.	
Boat or bateau neck	Encolure bateau	
Bobble	Nope ou mouche	
Body	corps, devant et dos	
Border	Bordure, bord	
Both	Les deux	
Broad welt side pocket	Poche raglan insérée avec bande (en biais)	
Bust	Buste	
Buttonhole	Boutonnière(s)	
Buttons	Bouton (s)	
Cable (braids)	Torsade	
Cable needle	Aiguille auxiliaire, aiguille à torsade	CN
Cap	Bonnet, chapeau	
Cap Sleeves	Mancherons	
Cardigan	Veste	
Care	Soin, entretien	
Cast off (Américain : to bind off)	Rabattre, fermer	BO
Cast off in rib	Rabattre dans le sens des côtes	
Cast on	Monter les mailles	CO
Casting (eg for elastic)	Ourlet pour traverser un cordon	
Casting off (Américain : binding off)	Terminaison	
Casting on	Montage	
Casting on	Montage	
Center	Centre, milieu	
Centre front/back	Pièce du milieu, milieu devant/dos	
Chain	Maille en l'air ou maille chaînette	
Chain selvedge	Lisière chaînette	
Change	Changer	
Chest bust	Poitrine (mesure d'un pull)	
Chest measurement	Mesures de la poitrine	
Circumference	Circonférence	
Circular knitting	Tricot circulaire	
Circular needles	Aiguilles circulaires	
Collar	Col	
Color	Couleurs	
Continue	Continuer	cont
Contrasting Color	Couleur contrastante, différente	CC
Cotton	Coton	
Cowl	Col	
Cowl neck	Col roulé large	
Crew neck collar	Col rond (ras du cou)	
Crochet	Crocheter	

Crochet or Crochet Hook	Crochet	
Cross	Croiser, croisement	
Cross 2 stitches on the left	Croiser 2 mailles vers la gauche	Cross 2 L
Cross 2 stitches on the right	Croiser 2 mailles vers la droite	Cross 2 R
Cross stitch	Point de croix	
Crossed stitch	Maille croisée	
Cuff	Poignet	
Cutting stitch	Maille destinée à être coupée (tricot norvégien)	
Dart	Pince	
Decrease	Diminution	dec
decreasing	diminuant, diminution	
Diagramme	Grille	
Diameter	Diamètre	
Directions	Explications	
Divide	Diviser	
Double crochet	Maille serrée, bride	
Double crochet (Américain : Single crochet)	Maille serrée	
Double Decrease	Double diminution	dd
Double pointed needles	Diguilles double pointe	dpn
Double treble	Double bride	
Double Treble (Américain : Treble)	Bride Double	
Draped neckline	Encolure drapée	
Draw through 1 or more loops	Couler 1 ou plusieurs boucles	
Draw through a loop	Tirer une boucle	
Dress	Robe	
Drop	Lâcher	
Drop one stitch	Lâcher une maille	
Dye	Teindre	
Dyeing	Teindre	
Dyes	Teintures	
Each time	A chaque fois	
Eastic	Elastique	
Easy	Facile	
Edge	Bord, bordure, lisière	
Edge stitch	Maille lisière	
Embroidery	Broderie	
End	Fin	
End (to)	Finir	
End of Needle	Fin de rang	EON
Epaulet sleeves	Manches marteau	
even	Egal	
Evenly spaced	Régulièrement réparti	
Every	Chaque, tout	
Every alt row	Tous les 2 rangs	
Every other	Chaque (maille ou rang) suivant	
Except	Excepter, exception	
Experienced	Expérimenté	
Explanation	Explication	
Eylet	Jours (dentelle)	

Fair Isle	Tricot traditionnel des Iles Fair Isle	
Fasten off	Passer le fil dans les mailles et arrêter	
Figure 8 cast on	Montage en 8	
Finger	Doigt	
Finish	Finir	
Finished length	Longueur de l'ouvrage (pièce) terminé	
Finished width	Largeur de l'ouvrage (pièce) terminé(e)	
First	Premier, en premier	
First stitch	Première maille	
Fitted	Moulant	
Flap pocket	Poche à rabat	
Flat knitting	Tricot à plat (en aller et retours)	
Flax	Lin	
Fleece	Toison	
Fold	Plier	
Follow	Suivre	foll
Following	Suivant	foll
Foot	Pied = 30,48 cm	
For	Pour	
Forget	Oublier	
from * to *	de * à *	
Front	Avant, Devant	
Front Band	Patte de boutonnière	
Front cross = Cross 2 L	Mettre en attente 2 mailles en avant	FC
Front Loop	Brin avant d'une maille	fl
Front of a stitch	Brin avant d'une maille	
Front or Right side (of work)	Endroit (de l'ouvrage)	RS
Ganse	Tricot traditionnel des pêcheurs	
Garment	Vêtement, habit	
Garter Stitch	Point mousse	
Gauge	Echantillon	
Glove	Gant	
Graft	Assembler en couture invisible	
Grafting	Assemblage en couture invisible	
Graph	Grille	
Group	Grouper, mettre ensemble	grp
Gusset pocket	Poche soufflet	
Half Treble (Américain : Half Double Crochet)	Demi-Bride	
Halfway	Mi-chemin	
Hank	Echeveau	
Heel	Talon	
Hem	Ourllet	
Hide	Cacher	
Hips	Hanches	
Hold	Porter, supporter, tenir	
Hole	Trou	
Hook	Crochet	
Inch	Pouce = 2,54 cm	
Include	Inclure	
Including	Incluant	

Increase	Augmenter, augmentation	incr
Inner corner	Coin fermé	
innwards	A l'intérieur	
Intermediate	Intermédiaire Moyen	
Jabot collar	Col Jabot	
Join	Assembler Joindre	
Join into a ring	Fermer en rond	
k1p1, knit one, purl one	1 maille endroit, 1 maille envers	K1P1
K2SP ou Knit 2 stitches together, then sl st back to LH needle back over, return stitch on RH needle	Tricoter 2 mailles ensemble plus faire KSP	K2SP
Keep	Garder	
Keeping	En gardant	
Kimono Sleeves	Manches kimono	
Knit	Tricoter à l'endroit	K
Knit	Tricoter	
Knit 2 stitches together	Tricoter 2 mailles ensemble à l'endroit	K2tog
Knit front and back Loop	Tricoter à l'endroit le brin avant et le brin arrière de la maille	kfb
Knit in round	Tricoter en rond	
knit into back of stich	Par derrière, tricoter dans le brin arrière de la maille ou faire une maille endroit torse	
Knit left loop (increase)	Avec l'aiguille gauche, prendre avec l'aiguille gauche, prendre le brin gauche de la maille du rang précédent, sous l'aiguille de droite, et tricoter à l'endroit dans le brin arrière de la maille	kll
Knit One	1 Maille endroit	K1
Knit right loop	A l'endroit: avec l'aiguille droite, prendre le brin droit de la maille du rg précédent sur l'aiguille gauche le remettre sur l'aiguille de gauche, et le tricoter à l'endroit, puis tricoter la maille du rang présent	krl
Knit row	Ranf endroit	Kr
Knit stitch	Maille endroit	
Knit stitch in row below	Tricoter à l'endroit dans la maille du rang précédent	k-b
Knit up or pick up stitches	Relever	
Knit wise	Tricoter à l'endroit, souvent dit lorsque on est à l'arrière du travail	k-wise
Knitted measurements	Mesure du tricot fini	
Knitting	Tricot	
Knitting pattern	Modèle, patron de tricot, explication	
Knitting tension/gauge	Echantillon	
Knot	Nœud	
KRPR ou Knit 1 stitch then slip stitch back to the left needle, back over, return stitch on RH needle	Tricoter 1 maille endroit, la glisser sur l'aiguille gauche par-dessus le 1ere maille, remettre la maille sur l'aiguille droite	KRPR
KSP ou KRPR ou Knit 1 stitch	Tricoter 1 maille endroit, la glisser	KSP

then slip stitch back to the left needle, back over, return stitch on RH needle	sur l'aiguille gauche par-dessus le 1ere maille, remettre la maille sur l'aiguille droite	
Lace	Dentelle	
Last stitch	Dernière maille	
Leave	Laisser	
Leave stitches on stitch holder	Laisser en attente sur un arrête maille	
Left	Gauche	
Left cross	Croisement à gauche	LC
Left Hand	Main gauche	LH
Left Loop	Brin gauche d'une maille	left lp
Leg	Jambe	
Length	Longueur	
Lengthwise	De long, en longueur	
Let twist	Laisser les mailles se croiser	LT
LH Needle	Aiguille de gauche. Left Hand Needle	LHN
Like this	Ainsi	
Linen	Lin	
Long	Long	
Loop	Brin, boucle, bride	lp
Loop	Boucle, ou brin d'une maille	
Loosely	Lâche, de manière lâche, sans serrer	
Lopi	Tricot traditionnel Islandais	
Low Sleeves	Manches basses	
M 1k ou Make 1 stitch, pickup horizontal strand between stitch just worked and next stitch	Augmentation intercalaire : tricoter 1 maille à l'endroit dans le brin horizontal, entre la maille tricotée et la prochaine maille= aug, intercalaire endroit	M 1k
M1B make a back right, an increase . From the back, lift loop between stitches with left needle, knit into the front of the loop	Avec l'aig. gauche, prendre par derrière le brin horizontal entre la maille tricotée et la suivante et la tricoter comme une maille endroit..	M1B
M1F (m1L) make a front left, an increase. From front, lift loop between stitches with needle, knit into back of loop	Avec l'aig. gauche, prendre par devant le brin horizontal entre la maille tricotée et la suivante, et la tricoter à l'endroit en la prenant par l'arrière de la maille = 1 aug, intercalaire torse.	M1F ou m1L
Main Color	Couleur principale	MC
Make	Faire	
Make 1 away	Faire une maille coulée endroit	M1A
Make 1 toward	Faire une maille coulée envers	M1T
Make Bobbles	Faire des noppes	MB
Make one	Augmenter, créer une maille	M1
Make up/join	Assembler, assemblage	
Mandarin collar	Col chinois	
Marker	Anneau marqueur	
Material	Tissu	
Materials	Fournitures	
Measure	Mesurer	

Measurment	Mesure(s)	
Measure	Mesurer	
Middy collar	Col marinière	
Mirrored	Inversé, faire en vis-à-vis	
Miss (a stitch) (Américain : skipe a stitch)	Sauter (une maille)	
Miss/pass over/skip	Echapper/passer par-dessus/sauter	
Mitten	Moufle	
Months	Mois	
More times (4 more times)	Fois (4 fois)	
Moss stitch	Point de riz	
Multiple	Multiple de	mult
Neck	Cou, encolure ou décolleté	
Neckband	Bande d'encolure	
Neckedge	Encolure	
Neckline	Encolure ou décolleté	
Neckling	Encolure	
Need	Nécessite	
Needle	Aiguille	
Next	Suivant	
No stitch	Pas de maille : dans une grille no stitch marque m'emplacement d'une maille diminuée, rabattue, ou à venir.	
Notions	Fournitures	
Number of rows	Nombre de rangs	
Number of rows in length	Nombre des rangs verticalement	
Number, no	Numéro, nombre	N° ou #
Odd	Impair	
On	Sur	
Only	Seulement	
Open	Ouvrir	
Opening	Ouverture	
Opposite side	Côte opposé, contraire, de l'autre côté	
Or	Ou	
Ounce	Once (oz) = 28,34 g	
Over	Sur, par-dessus	
Over each other	Par-dessus chaque, l'un apres l'autre	
Pair of needles	Paire d'aiguille	
Panel	Motif vertical	
Pass	Passer	
Pass Next stitch over	Passer la maille suivante par- dessus	pnsso
Pass slip stitch	Passer la maille glissée par-dessus	
Pass slip stitch over knitted stitch	Surjet simple : passer la maille tricotée par dessus la maille tricotée	pssso
Pass through	Passer à travers	
Patch pocket	Poche plaquée	
Pattern	Modèle, patron	patt
Peter Pan collar	Col Claudine	
Pick up	Prendre, ramasser	
Pick up dropped stitches	Rattraper les mailles perdues	

Pick up stitches	Relever les mailles	pu
Pick up the loops	Remailler	
Pick-up and knit	Relever les mailles et les tricoter	
Place	Placer	
Place marker	Insérer un anneau marqueur	pm
Plain knitting	Jersey endroit	
Pleat	Plis	
Pocket	Poche	
Polo collar	Col de polo	
Pound	Livre = 454 g	
Previous	Précédent	
Previous row	Rang précédant	
Project	Modèle	
Pull	Tirer	
Pullover/sweater	Pull/handail	
Purl	Tricoter à l'envers	P
Purl 2 stitches together	Tricoter 2 mailles ensemble à l'envers	P2tog
Purl 2 stitches together through the back loops	A l'envers, tricoter 2 mailles ensemble dans les brins arrière des 2 mailles = 2 mailles torsées ensemble dim. 1 maille	p 2 tog tbl
Purl One	1 Maille envers	P1
Purl row	Rang Envers	PR
Purl stitch	Maille envers	P
Purl stitch in row below	Tricoter à l'envers dans la maille du rang précédent	p-b
Purl wise	Tricoter à l'envers en général lorsqu'on est sur l'endroit du travail (tricotez comme si vous étiez sur l'envers)	
Put together	Mettre ensemble, assembler	
Remaining	Restant(e)	rem
Remaining stitches	Mailles restantes	rem
Remove	Retirer	
Repeat	Répéter	rep
Repeat (rapport)	Multiple de	
Repeat from	Répéter à partir de	
Required	Requis	
Return	Revenir	
Reverse	Inverse/inverser	
Reverse stockinette stitch	Jersey envers	Rev st st
RH Needle	Aiguille de droite. Right Hand Needle	RHN
Rib	Côtes	
Ribbed	Côtelé	
Ribbing	Tricoter en côtes	rib
Ribwise	Dans le sens des côtes	
Ridge	1 Rayure de point mousse soit 2 rangs	
Right	Droit	R
Right Cross	Croisement à droite	RC
Right Hand	Main droite	RH
Right Loop	Brin droit d'une maille	right lp

Right Side	Côté endroit	RS
Right Twist	Laisser les mailles se croiser à droite	RT
Right/Left Needle	Aiguille Droite/Gauche	
Round	Rang circulaire	rnd
Round (4 aiguilles)	Tour (4 aiguilles)	
Round knitting	Tricot en rond	
Round neck	Encolure ras de cou	
Row of eyelet holes	Rang à motif d'oeillet, à trous, rang de trou-trous	
Row, round	Rang	
Salor collar	Col marin	
Scarf	Echarpe	
Seam	couture, ourlet	
See	Voir	
Selvedge	Lisière	
Selvedge stitch	Maille lisière	
Separatly	Séparément	
Set in sleeve	Manche montée	
Set of needles	Un ensemble d'aiguilles	
Sew	Coudre	
Sewing	Couture	
Shape	Forme, former	
Shaping	Formation, creation (sleeves shaping : formation des manches)	
Shawl	Châle	
Shawl collar	Col châle	
Short	Court	
Short row	Rangs raccourcis	
Short Sleeves	Manches courtes	
Shoulder	Epaule	
Show	Montrer	
Silk	Soie	
Size	Taille, action de fixer un fil dans un produit (un après)	
Skein	Echeveau	
Skip	Passer, passer par-dessus, ne pas tenir compte	sk
Skirt	Jupe	
Sleeves	Manches	
Slip	Glisser	sl
Slip	Glisser	
Slip 1	Faire glisser une maille	sl ou ss
Slip 1 stitch knit wise	Faire glisser 1 maille comme pour à l'endroit	sl k-wise
Slip 1 stitch purl wise	Faire glisser 1 maille comme pour à l'envers	sl P- wise
Slip 1, knit 2 together , pass slip stitch over knit stitch	A l'endroit: 1 maille glissée, 2 mailles tricotées ensemble , passer la maille glissée par dessus la maille tricotée	sk2p
Slip one, knit 2 tog., pass slip stitch over	Surjet double	

Slip one, knit one pass slip ped stitch over	Surjet simple	
Slip stitch	Maille coulée	
slip stitch	Maille coulée, maille en l'air	
slip stitch	Maille coulée, maille en l'air	
slip stitch	Maille coulée, maille en l'air	
Slip stitch	Maille glissée	sl st
Slip stitch knitwise	Maille glissée endroit	
Slip stitch purlwise	Maille glissée envers	
slip stitch, sl st	Maille coulée, maille en l'air	
Slip, knit, pass over	A l'endroit: glisser 1 maille , tricoter 1 maille, passer la maille glissée par dessus la maille tricotée	S1K1P (ou) skp (ou) skpo
Slip, slip, knit = slip 2 stitches as if to knit, slip both back on left needle, knit these 2 stitches together	Faire glisser 2 mailles séparément comme pour à l'endroit, les remettre ensemble sur l'aiguille gauche, tricoter les 2 mailles ensemble à l'endroit= 2 mailles torsés ensemble à l'endroit	SSK
Slip, slip, purl, a decrease on purl-wise	Faire glisser 2 maille séparément comme pour à l'envers, remettre les 2 mailles ensemble sur l'aiguille de gauche, et tricoter les 2 mailles ensemble à l'envers	SSP
Slip, slip, slip ,knit the 3 slipped stitches together,	Faire glisser 3 mailles séparément comme pour à l'endroit les remettre ensemble sur l'aiguille gauche , tricoter les 3 mailles ensemble à l'endroit = 3 mailles torsé ensemble endroit.	sssk
Slip, slip, slip, a double decrease on purl-wise	Faire glisser 3 mailles séparément comme pour à l'envers, remettre les 3 mailles ensemble sur l'aiguille de gauche et tricoter les 3 mailles ensembles à l'envers	sssp
Slope	Inclinaison, incliner	
Small	Petit	
Smaller	Plus petit	
Smallest	Le plus petit	
Space	Espace	
Split	Fente, séparer	
Square neck	Encolure carrée	
Stand	Montant (d'un col par ex)	
Stand up collar	Col officier	
Start	Commencer	
Steek	Mailles supplémentaires destinées à être coupées (tricot norvégien)	
Sticks	Aiguilles	
Stitch	Maille	st
Stitch	Point	
Stitch Holder	Arrête maille, Aiguille Auxiliaire	
Stitch key	Les symboles d'une grille	
Stitch Marker	Anneau marqueur	
Stitch passed over	Maille rabattue	

Stockinette stitch	Jersey endroit	st st
Stocking stitch s/s	Point de jersey	S/S
Stole	Etole	
Strand	Fil	
Stranded Knitting	Jacquard	
Stretch	Etirer	
Stripes	Rayures	
Stuffing	Bourrage, pour une poupée par exemple, on mettra de la fibre acylique)	
Suitable	Approprié, adiquat	
Swatch	Echantillon	
Sweetheart neck	Encolure en forme de cœur	
Tail	Queue : fil que l'on laisse pour rabattre les mailles	
Take care not	Attention de ne pas	
Take care of	Faites attention de , prenez soin de	
Take in / decrease	Diminuer	
Take yarn around needle, or hook	Jeter (le fil autour d'une aiguille ou d'un crochet)	
Tam	Bérêt	
Tapestry needle	Aiguille à laine, à tapisserie	
Tension square	Echantillon	
Thread	Fil	
Three quarter sleeves	Manches 3/4	
Through	A travers	
Through back of loop	Derrière (par)	
Through back of loop	Dans l'arrière de la maille	tbl
Throw	Couverture, plaid	
Tie	Cravate, attache	
Time	Fois, 10 time = 10 fois	t.
Tip	Bout (tip of needle=bout de l'aiguille)	
To the end	Jusqu'à la fin	
Toe	Doigt de pied	
Together (stitches)	Ensemble (mailles)	tog ou altog
Top	Haut, en haut, supérieur	
Top of stitch (crochet)	Maille de tête	
Top to down	De haut en bas	
Total length	Longueur totale (finie)	
Tote	Sac de grande taille	
Transfer	Transférer	
Travelling stitch	Maille unique torse qui se croise tous les rangs (tricot bavarois)	
Treble - (Américain : Double Crochet)	Bride Simple	
Trough	A travers	
Turn	Tourner	
Turn the work	Tourner l'ouvrage	
Turning Point	Demi-tour : endroit où le tricot change de sens, entre un rang et le suivant (rangs raccourcis)	
Turtleneck	Col roulé	
Twisted or crossed stitches	Maille torse	
Under	Sous, dessous	

Until	Jusqu'à	
Unwrap	Dérouler, désenrouler	
V neck	Col V	
Vest	Gilet	
Wise	Dans le sens : "quelque chose" wise, veut dire dans le sens de cette chose ex: clockwise = dans le sens des aiguilles d'une montre	
With	Avec	
With Right Side facing	Sur l'endroit du travail (devant vous)	
With Wrong Side Facing	Sur l'envers du travail (devant soi)	
With yarn in back	Avec le fil sur l'arrière de l'ouvrage	wyib
With yarn in front	Avec le fil sur le devant de l'ouvrage	wyif
Without	Sans	
Wool	Laine	
Work	Travail - Ouvrage	
Work	Travailler, tricoter	
Work as for front	Travaillez, tricotez comme pour le devant	
Work between ** as many times as directed	Répéter de * à * autant de fois qu'indiqué	
Work even	Continuer sans augmenter ni diminuer	
Work even until	Continuer à tricoter ainsi jusqu'à	
Work in the round	Tricoter en rond	
Work Separatly	Travailler, tricoter, séparément	
Working Yarn	Fil de l'ouvrage (par opposition au fil en attente, ou de montage)	
Wrap	Enrouler	
Wrist	Poignet	
Wrong side	Envers (de l'ouvrage)	WS
X more times	X fois de plus	
Yard	Yard ou Verge = 91,44 cm	
Yardage	Mesure totale en Yards ou verges d'un projet	
Yarn	Fil	
Yarn around the stitch	Enrober la maille	
Yarn back	Le fil sur l'arrière de l'ouvrage	
Yarn forward, or yarn around the needle or over	Jeté (faire un)	
Yarn forward, or yarn around the needle or over	Jeté	yfrn
Yarn front	Le fil sur le devant de l'ouvrage	
Yarn in Back	Fil derrière l'ouvrage	
Yarn in Front	Fil devant l'ouvrage	
Yarn over	Jeté	yo
Yarn over needle	Jeté	yon
Yarn over twice	Jeté double	yo2 ou yo twice
Yarn round needle/ yarn over yo	Jeté, jeter	
Year	An	
Yoke	Empiement	